

Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті
Казахский национальный педагогический университет имени Абая
Abai Kazakh National Pedagogical University

ХАБАРШЫ ВЕСТНИК

«Филология ғылымдары» сериясы
Серия «Филологические науки»
Series «Philological sciences»
№ 2 (88), 2024

Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті
Казахский национальный педагогический университет имени Абая
Abai Kazakh National Pedagogical University

ХАБАРШЫ

ВЕСТНИК

«Филология ғылымдары» сериясы
Серия «Филологические науки»
Series «Philological sciences»
№ 2 (88)

Алматы, 2024

Абай атындағы
Қазақ ұлттық педагогикалық
университеті

ХАБАРШЫ
«Филология ғылымдары» сериясы
№2 (88), 2024 ж.

Шығару жиілігі – жылына 4 нөмір.
2000 ж. бастап шығады.

Бас редактор:
филол.ғ.д., проф. Абишева С.Д.

Бас редактордың орынбасары:
филол.ғ.д., проф. Есенова К.У.

Ғылыми редактор:
PhD, қауымд. проф. м.а. Сабинова Д.А.

Редакциялық алқа:
филол.ғ.к., қауымд. проф. Жиренов С.А.
филол.ғ.к., қауымд. проф. Сатемирова Д.А.
филол.ғ.д., проф., Әл-Фараби ат. ҚазҰУ
Джолдасбекова Б.У.

пед.ғ.д., проф., әл-Фараби ат. ҚазҰУ
Салханова Ж.Х.
филол.ғ.д., проф., ҚазҰҚызПУ
Кийнова Ж.К.

PhD, қауымд. проф. м.а., Т. Жүргенов ат.
Қазақ ұлттық өнер академиясы

Жалалова А.М.
филол.ғ.д., доцент, Таулы Алтай мемлекеттік университеті

Алексеев П.В. (Ресей)
филол.ғ.д., проф., Ресей халықтар достығы университеті
Бахтикереева У.М. (Ресей)
филол.ғ.д., проф., Варминь-Мазур университеті
Киклевич А.К. (Польша)

PhD, проф., Джордж Вашингтон университеті
Роллберг П. (АҚШ)

PhD, проф., Орталық Ланкашир университеті
Табачникова О.М. (Ұлыбритания)

Жауапты хатшы:
PhD, қауымд. проф. м.а. Серикова С.К.

Техникалық хатшы:
филол.ғ.к., қауымд. проф. Османова З.Ж.

© Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, 2024
Қазақстан Республикасының Мәдениет және ақпарат министрлігінде
2009 жылы мамырдың 8-де тіркелген
№10109-Ж

Басуға 25.06.2024 қол қойылды.
Пішімі 60x84 1/8. Көлемі 16,25 е.б.т.
Тапсырыс 316.

050010, Алматы қаласы,
Достық даңғылы, 13.
Абай атындағы ҚазҰПУ

Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің
«Ұлағат» баспасы

МАЗМҰНЫ
СОДЕРЖАНИЕ
CONTENT

ТІЛ БІЛІМІ
ЛИНГВИСТИКА
LINGUISTICS

Алексеев П.В., Попов А.В., Орехова Т.И. Алтай в лексиконах XVIII-XIX века: топонимия сибирского фронта..... 5

Алексеев П.В., Попов А.В., Орехова Т.И. Алтай XVIII-XIX ғасырдық лексиконьнда: Сібірдің фронтірінің топонимиясы

Alekseev P.V., Popov A.V., Orekhova T.I. Altay in the lexicons of the 18-19 th century: topography of the siberian frontier

Жиренов С.А., Кульманова З.Б., Кенжебаева У.Е. Лингвомәдени кеңістегі “Қарыз бен парыз” концептілерінің вербалданулы..... 16

Жиренов С.А., Кульманова З.Б., Кенжебаева У.Е. Вербализация концептов “Долг и обязанность” в лингвокультурном пространстве

Zhirenov S., Kulmanova Z., Kenzhebayeva U. Verblization of the concert of “duty and obligation” in the linguistic and cultural space

ӘДЕБИЕТТАНУ
ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ
LITERARY STUDIES

Абишева С.Д. М.Мақатаев поэзиясындағы өмірдің қасіреті мен үйлесімі..... 26

Абишева С.Д. Трагизм и гармония бытия в поэзии М.Мақатаева.

Abisheva S. Tragedy and harmony of being in M.Makatayev’s poetry

Ананьева С.В. Устремленные к новым просторам и преодолевающие границы: П.Васильев, Н.Титов..... 35

Ананьева С.В. Жаңа кеңістіктерге және шекараларды асу: П.Васильев, Н.Титов

Ananyeva S. Towards new spaces and overcoming borders: P.Vasiliev, N.Titov

Джумагалиева У.З. Романы-эссе В.Михайлова о русских поэтах..... 40

Джумагалиева У.З. В.Михайловтың орыс ақын-дары туралы роман-эсселері

Dzhumagalieva U. V.Mikhailov’s novels-essays about russian poets

Казахский национальный педагогический университет имени Абая

ВЕСТНИК
Серия «Филологические науки»
№2 (88), 2024 г.

Периодичность – 4 номера в год.
Выходит с 2000 года.

Главный редактор
д.филол.н., проф. Абишева С.Д.

Зам. гл. редактора
д.филол.н., проф. Есенова К.У.

Научный редактор
PhD, и.о.ассоц.проф. Сабирова Д.А.

Редакционная коллегия:
к.филол.н., ассоц. проф. Жиренов С.А.
к.филол.н., ассоц. проф. Сатемирова Д.А.
д.филол.н., проф., КазНУ имени Аль-Фараби
Джолдасбекова Б.У.

д.пед.н., проф., КазНУ имени Аль-Фараби
Салханова Ж.Х.

д.филол.н., проф., КазНацЖенПУ
Кнынова Ж.К.

PhD, и.о.ассоц.проф. КазНАИ имени
Т.Жургенова Жалалова А.М.

д.фил.н., доцент, Горно-Алтайский
государственный университет

Алексеев П.В. (Россия)

д.филол.н., проф., РУДН

Бахтикерева У.М. (Россия)

д.филол.н., проф., Варминьско-Мазурский
университет Киклевич А.К. (Польша)

PhD, проф., Университет Джорджа
Вашингтона Роллберг П. (США)

PhD, проф., Университет Центрального
Ланкашира Табачникова О.М.
(Великобритания)

Ответственный секретарь:

PhD, и.о.ассоц.проф. Серикова С.К.

Технический секретарь:

к.филол.н., ассоц. проф. Османова З.Ж.

© Казахский национальный педагогический университет им. Абая, 2024

Зарегистрировано
в Министерстве культуры и информации РК
8 мая 2009 г. №10109-Ж

Подписано в печать 25.06.2024.
Формат 60x84 1/8. Объем 16,25 уч-изд.л.
Заказ 316.

050010, г. Алматы,
пр. Достык, 13. КазНПУ им. Абая

Издательство «Ұлағат»
Казахского национального педагогического
университета имени Абая

Пашков А.В. Пушкинская тема в романе Мухтара Ауэзова «Путь Абая»..... 44

Пашков А.В. Мұхтар Әуезовтің «Абай жолы» романындағы Пушкин тақырыптары

Pashkov A. Pushkin theme in Mukhtar Auevov's novel «Abay's path»

Смайлова Ж.А. О рецептивной интермедальности в повести А.С. Пушкина «Пиковая дама» 47

Смайлова Ж.А. А.С. Пушкиннің «Пиковая дама» повестіндегі рецептивті интермедиялдық туралы

Smailova Zh. Receptive intermediality in "The queen of spades" by A.S. Pushkin

Темиртон Г.Т., Ержанова Ф.М. Семантическая роль музыкальной культуры в казахском менталитете (на материале казахского фольклора)..... 58

Темиртон Г.Т., Ержанова Ф.М. Қазақ менталитетіндегі музыкалық мәдениеттің семантикалық рөлі (қазақ фольклоры негізінде)

Temirton G., Yerzhanova F. The semantic role of music culture in the kazakh mentality (on the basis of the kazakh folkore)

ПЕДАГОГИКА МЕН ӘДІСТЕМЕ МӘСЕЛЕЛЕРІ ПРОБЛЕМЫ ПЕДАГОГИКИ И МЕТОДИКИ PROBLEMS OF PEDAGOGY AND METHODOLOGY

Асылбекова М.С. Использование сервиса Nearpod на уроках литературы в школе..... 71

Асылбекова М.С. Мектептегі әдебиет сабақтарында Nearpod қызметін пайдалану

Assylbekova M. Using the Nearpod service in literature lessons at school

Ермекбаева Г.С. Организация групповой работы студентов-иностранцев на занятиях по русскому языку в медицинском ВУЗе..... 78

Ермекбаева Г.С. Медицина университетіндегі шетелдік студенттердің орыс тілі сабақтарында топтық жұмысын ұйымдастыру

Yermekbayeva G. Organization of group work of foreign students in Russian language classes at medical university

Ибраева Ж.Б., Каримова Б.Т. Создание вторичных текстов на уроках гуманитарного цикла..... 85

Ибраева Ж.Б., Каримова Б.Т. Гуманитарлық пәндер сабақтарында қосалқы мәтіндер құру

Ibrayeva Zh., Karimova B. Creation of secondary texts in the lessons of the humanitarian cycle

**Abai Kazakh National
Pedagogical University
BULLETIN**

Chief Editor

*Doctor of Philology Sciences, Professor
Abisheva S.*

Deputy Chief Editor

*Doctor of Philology Sciences, Professor
Essenova K.*

Scientific Editor

PhD, Associate Professor Sabirova D.

Editorial team

*Candidate of Philology Sciences, Associate
Professor Zhirenov S.*

*Candidate of Philology Science, Associate Pro-
fessor Satemirova D.*

*Doctor of Philology Sciences, Professor, Al-
Farabi Kazakh National University*

Dzholdasbekova B.

*Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Al-
Farabi Kazakh National University*

Salkhanova Zh.

*Doctor of Philology Sciences, Professor, Ka-
zakh National Women's Teacher Training Uni-
versity Kiyнова Zh.*

*PhD, Associate Professor, T. Zhurgenov Ka-
zakh National Academy of Arts*

Zhalalova A.

*Doctor of Philology Sciences, Professor, RUDN
Bakhtikireeva U. (Russia)*

*Doctor of Philology Sciences, Associate Profes-
sor, Gorno-Altaysk State University*

Alekseyev P. (Russia)

*Doctor of Philology Sciences, Professor, Uni-
versity of Warmia and Mazury*

Kiklewicz A. (Poland)

*PhD, Professor, George Washington
University Rollberg P. (USA)*

*PhD, Professor, University of Central Lanca-
shire Tabachnikova O. (The United Kingdom)*

Executive Secretary

PhD, Associate professor Serikova S.

Technical Secretary

*Candidate of Philology Science, Associate pro-
fessor Osmanova Z.*

©Abai Kazakh National Pedagogical
University, 2024
y of Culture and Information of the Republic of
Kazakhstan

8 May 2009 No10109-Zh/Ж
Signed in print 25.05.2024

Format 60x84 1/8. Volume 16,25
teaching and publishing lists.
Order 316.

050010, Almaty, Dostyk avenue 13,
Abai KazNPU

Publishing House "Ulagat" of the Abai Kazakh
National Pedagogical University

Knol M., Shalbayeva D., Tynbayeva G. The methodology of preventing interference in teaching English in the context of trilingual education in schools of Kazakhstan..... 95

Кноль М.В., Шалбаева Д.Х., Тынбаева Г.С. Қазақстан мектептерінде үш тілді беру жағдайында ағылшын тілін оқыту кезінде тіларалық интерференцияның алдын алу әдістемесі

Кноль М.В., Шалбаева Д.Х., Тынбаева Г.С. Методика предупреждения межъязыковой интерференции при обучении английскому языку в условиях трехязычного образования в школах Казахстана

Каранова А., Beybitova A., Isainova A. The theoretcal peculiarities of dialogic approach in foreign language learning and communicative competence..... 106

Қапанова А.Қ., Бейбітова А.С., Исайнова А.А. Диалогиялық тәсілдердің теориялық ерекшеліктері, оның шет тілдерін оқытудағы мәні және коммуникативтік құзіреттілік

Қапанова А.Қ., Бейбітова А.С., Исайнова А.А. Теоретические особенности диалогического подхода, его особенность в обучении иностранному языку и коммуникативной компетенции

**ЖУРНАЛИСТИКА
ЖУРНАЛИСТИКА
JOURNALISM**

Адиширинов К.Ф. История становления и развития периодической печати города Шеки (Азербайджан)..... 113

Адиширинов К.Ф. Мезгилдің қалыптасу және даму тарихы Шеки қаласының мэрлері (Әзірбайжан)

Adishirinov K. The history of the formation and development of periodicals seals of the city of Sheki (Azerbaijan)

ТІЛ БІЛІМІ
ЛИНГВИСТИКА
LINGUISTICS

МРНТИ 39.29.15

10.51889/2959-5657.2024.88.2.001

Алексеев П.В.^{1}, Попов А.В.¹, Орехова Т.И.¹*

*¹Горно-Алтайский государственный университет,
Горно-Алтайск, Российская Федерация,
e-mail: pavel.alekseev.gasu@gmail.com*

**АЛТАЙ В ЛЕКСИКОНАХ XVIII-XIX ВЕКА:
ТОПОНИМИЯ СИБИРСКОГО ФРОНТИРА**

Аннотация

В статье отражено изучение российской части Алтая как сибирского фронта, представленного в географических лексиконах Российской империи XVIII-XIX вв., составленных В. Н. Татищевым, Ф.А. Полуниным, Л.М. Максимовичем, А.М. Щекатовым и П.П. Семеновым. Топонимы этого региона не только содержат культурно-историческую информацию, но и отражают процессы национальной и территориальной идентичности через языковые и культурные представления. Для анализа использован исторический метод ономастики с применением стратификации и детального описания материала, а также лексикографический анализ топонимов с лингвокультурологическим комментарием. Отражение топонимов, характеризующих освоение территорий юга Западной Сибири, в географических лексикографических источниках XVIII-XIX вв. свидетельствует об изменениях их восприятия в контексте «свое – чужое» и возможном завершении фронтальной стадии (или переходе на пост-фронтальный этап).

Ключевые слова: Алтай, сибирский фронт, лексиконы XVIII-XIX веков, топонимия, гидронимы, оронимы, ойконимы, сибирские инородцы

Алексеев П.В.^{1}, Попов А.В.¹, Орехова Т.И.¹*

*¹Горно-Алтайск мемлекеттік университеті,
Горно-Алтайск, Ресей Федерациясы,
e-mail: pavel.alekseev.gasu@gmail.com*

**АЛТАЙ XVIII-XIX ҒАСЫРДЫҚ ЛЕКСИКОНЫНДА:
СІБІРДІҢ ФРОНТИРІНІҢ ТОПОНИМИЯСЫ**

Аңдатпа

Мақалада В.Н.Татищев, Ф.А.Полунин, Л.М. Максимович, А.М. Щекатов және П.П. Семенов құрастырған XVIII-XIX ғасырдағы Ресей империясының географиялық сөздіктерінде келтірілген Алтайдың Ресейлік бөлігін Сібір шекарасы ретінде зерттеу көрсетіледі. Бұл аймақтың топонимдері тек мәдени-тарихи мағлұматтарды қамтып қоймай, тілдік-мәдени өкілдіктер арқылы ұлттық-территориялық өзін-өзі тану үдерісін көрсетеді. Талдау үшін стратификация мен материалды егжей-тегжейлі сипаттау, сондай-ақ лингвомәдени түсініктемесі бар топонимдерді лексикографиялық талдау арқылы ономастиканың тарихи әдісі қолданылды. Батыс Сібірдің оңтүстігіндегі аумақтардың дамуын сипаттайтын топонимдердің XVIII-

XIX ғасырдағы географиялық және лексикографиялық дереккөздерде бейнеленуі олардың «дос немесе жау» контекстіндегі қабылдауының өзгеруін және шекаралық кезеңнің (немесе шекарадан кейінгі кезеңге көшу) көрсетеді.

Түйін сөздер: Алтай, Сібір шекарасы, XVIII-XIX ғасыр сөздіктері, топонимика, гидронимдер, оронимдер, ойконимдер, Сібір шетелдіктері

Alekseev P.V.^{1}, Popov A.V.¹, Orekhova T.I.¹*

*Gorno-Altai State University,
Gorno-Altai, Russian Federation
e-mail: pavel.alekseev.gasu@gmail.com*

ALTAY IN THE LEXICONS OF THE 18-19TH CENTURY: TOPOGRAPHY OF THE SIBERIAN FRONTIER

Abstract

The article reflects the study of the Russian part of Altai as the Siberian frontier, presented in the geographical lexicons of the Russian Empire of the 18-19th century, compiled by V.N. Tatishchev, F.A. Polunin, L.M. Maksimovich, A.M. Shchekatov and P.P. Semenov. Toponyms of this region not only contain cultural and historical information, but also reflect the processes of national and territorial identity through linguistic and cultural ideas. For the analysis, the historical method of onomastics was used using stratification and a detailed description of the material, as well as a lexicographic analysis of toponyms with linguocultural commentary. The reflection of toponyms characterizing the development of the territories of the south of Western Siberia in geographical lexicographical sources of the 18-19th century indicates changes in their perception in the context of «friend or foe» and the possible completion of the frontier stage (or transition to the post-frontier stage).

Key words: Altai, Siberian frontier, dictionaries of the 18-19th century, toponymy, hydronyms, oronyms, oikonoms, Siberian foreigners

Введение. Современное сибиреведение, как справедливо полагают А.В. Ремнев и Н.Г. Сувоорова, в противовес жестким концептам колониального дискурса предпочитают использовать термины «культурное пограничье», «фронтир», «сибирский плавильный котел» и «Дикий Восток», «исследуя типологические сходства и различия американского и сибирского колониационного опыта» [1, 150-151]. Концепция фронта, активно развивавшаяся в различных отраслях отечественной науки, стала применяться и для обозначения процесса расширения границ в самом широком смысле этого слова («свой – чужой»). В этом контексте представляется целесообразным использовать данный концепт для изучения освоения окраинных территорий Российской империи, таких как юг Западной Сибири, где горная территория служила пространством активного культурного и языкового обмена колонистов, аборигенного населения Алтая и разных этнических групп Китая, Монголии и Казахстана. Топонимическое пространство Алтая в таком случае можно рассматривать как часть сибирского фронта, нашедшего свое языковое отражение в лексиконах Российской империи XVIII века.

В работе томского ученого Е. Н. Крупенкина «Концепции фронта в современной отечественной литературе: эвристические возможности и пределы применения» [2] было детально рассмотрено разнообразие методик междисциплинарных исследований. Автор отмечает, что относительно вопроса типологизации фронта единого мнения до сих пор не сформировано. В отечественной науке, сравнивая колониальный опыт Северной Америки,

Кавказа и Сибири, все чаще говорят о следующих типах фронта: «1) ранний фронт; 2) фронт; 3) постфронт; 4) рефронт» [4; 5].

Детально систематизирует фронтные характеристики кемеровский историк И.П. Басалаева. Автор работы «Критерии фронта: к постановке проблемы» отмечает, что: «Само понятие «фронт» недостаточно концептуализированно: в большинстве... работ оно как нечто самоочевидное вообще не определяется, либо определяется не вполне понятно; имеющиеся «типологии» фронта выполнены с превышением меры метафоричности и вне единого основания. Внутринаучная полемика по теоретическим аспектам концепции бедна. Все это существенно препятствует пониманию фронта как внутренне целостного социального процесса...» [6]. Относительно Алтая применимы следующие фронтные особенности: 1) этнокультурная гетерогенность этносов и территорий Алтая; 2) специфическое расположение на границе нескольких государств Востока; 3) наличие «естественных пограничных рубежей» (рек, горных хребтов), отграничивающих пространство фронта; 4) наличие локальных центров имперской силы, выраженных, главным образом в оборонительных линиях, имевших большое военное и культурное значение в этой области [6].

Понятие фронта понимается все более широко и исследователи разных направлений используют данную концепцию в значении, отличном от первоначальных идей Тернера. Опираясь на материалы исследователей т.н. «новой имперской истории», (в частности, на материалы «Журнала фронтных исследований») можно говорить о том, что эта теория эволюционирует, развиваясь как междисциплинарная область изучения культурного, политического и языкового пограничья.

Идеи фронта разрабатываются на междисциплинарном уровне. В частности, т.н. «геотопонимические исследования» обратились к концепции «ландшафта как текста», основанной на структуралистских и постструктуралистских концепциях восприятия пространства как «чтения» [7; 8]: топонимы в таком случае прочитываются как осмысленная последовательность знаков или, иначе говоря, как текст [9, 355]. Кроме того, в отношении топонимии пространств, подобных Алтаю, где в разные времена происходили миграции разных народов, исследователи используют метафору «палимпсеста», когда прежние пласты не стираются полностью, а сосуществуют вместе с новыми, подвергаясь процессам ресемантизации [9].

В рамках подобного междисциплинарного направления представляется возможным обратиться к проблемам идентификации и стратификации топонимического пространства осваиваемых Российской империей территорий. Отражение в лексикографических источниках XVIII-XIX вв. топонимов новых территорий, в нашем случае Алтая, свидетельствует об изменении их положения в системе «свое – чужое».

Методика. Материалом исследования послужили топонимы Алтая, извлеченные методом сплошной выборки из лексиконов Российской империи XVIII века В.Н. Татищева, Ф.А. Полунина, Л.М. Максимовича, А.М. Щекатова и П.П. Семенова.

«Географический лексикон Российского государства, или Словарь, описующий по азбучному порядку реки, озера, моря, горы, города, крепости, знатные монастыри, остроги, ясачные зимовья, рудные заводы и прочия достопамятные места обширной Российской империи...» [11] был подготовлен верейским воеводой и географом Федором Афанасьевичем Полуниним и издан в 1773 году в типографии при Императорском Московском университете с предисловием Г.Ф. Миллера (кроме предисловия Миллер активно участвовал и в редакции, и был важным источником историко-географической информации для автора словаря). Это был первый географический словарь, изданный в Российской империи, в котором по азбучному принципу было систематизировано огромное количество топонимов обширного российского государства от городов, рек и озер до крепостей и ясачных зимовий. Относительно связи этой книги с работами В.Н. Татищева, Миллер в предисловии прямо указывает на то, что они не пользовались его работами (в частности, т.н. Гражданским лексиконом) как источником: «Имеющие случай Лексикон г. Татищева, сколько оного есть написано, и коего

находятся у некоторых любителей Российской истории списки, с нашим Словарем сличит, могут себя уверить о совершенной их разности, как в намерении, так и в производстве» [11].

В 1788 г., с опорой на словарь Ф. А. Полунина (1773 г.), с тем же предисловием Миллера, Л.М. Максимович опубликовал «Новый и полный географический словарь Российского государства» [12]. В 1801 г. Л.М. Максимович выпустил новую версию словаря под названием «Географический Словарь Российского государства, сочиненный в настоящем онго виде», указав, что в новое издание включены данные из путешествий по бескрайним просторам России таких ученых, как Гмелин, Паллас, Лепехин и др. Это издание охватывает топонимы только до литеры «Г», а дальнейшие статьи были написаны уже его сослуживцем по Московской удельной конторе А.М. Щекатовым. И.Максимович, и Полунина, и Миллер понимали, что в конечном итоге, несмотря ни на что, первопроходцев в этом важном для империи деле был В.Н. Татищев.

Действительно, рукопись первых частей работы В.Н. Татищева «Лексикон российской исторической, географической, политической и гражданской» [13] была представлена автором в Академию наук в 1745 году, однако издан он был уже после его смерти в 1793 году (в 3 томах), охватывая только топонимы до литеры «К». В.Н. Татищев работал над рукописью своего лексикона в 1744-1746 годах в условиях, когда в просвещенных странах Европы подобные словари появлялись один за другим, и российская Академия наук уже поставила цель перевода иностранных словарей на русский язык, ощущая практическую невозможность имеющимися средствами осуществить эту работу самостоятельно. Татищев подошел к вопросу вполне фундаментально: он указывает не только топонимы, но и их происхождение (если такие данные в его распоряжении имелись). По сути, если принять во внимание черновики, то это была первая оригинальная работа по составлению топонимической системы Российской империи, выполненная в авангарде научных достижений своего времени, однако учитывая факт именно публикации книги, книга стала третьим по времени географическим лексиконом XVIII века после книг Полунина и Максимовича.

Наличие топонимов Алтая в словарях (лексиконах) XVIII века, описывающих места обширной Российской империи, на наш взгляд, само по себе является свидетельством процессов завершения фронта и вероятного перехода к постфронтирному этапу.

Новый этап кодификации имперских топонимов оформился в 1863-1885 гг., когда были подготовлены и опубликованы пять томов фундаментального «Словаря Российской империи» П.П. Семенова (Тян-Шанского) [14]. При составлении словаря Семенов использовал самые разнообразные источники: списки населенных мест, которые губернаторы предоставляли в виде отчетов в статистический комитете Министерства внутренних дел, приходские списки, данные Департаментов податей и сборов и мануфактур и торговли, списки волостей государственных и временнообязанных крестьян и др. Именно поэтому в словарных статьях кроме географических сведений имеются также сведения культурные, этнографические и экономические. Эта работа стала важным шагом в развитии знаний об империи, в дальнейшем эти данные легли в основу другого влиятельного труда Семенова, издававшегося частями до 1914 года, – «Россия. Полное географическое описание нашего отечества».

Для исследования вопроса об отражении топонимического пространства Алтая как фрагмента сибирского фронта в лексиконах XVIII века использовался исторический метод ономастики и его приемы (стратификация и описание материала), лексикографический анализ топонимов и их лингвокультурологический комментарий, а также элементы статистического анализа для подсчета топонимов по тематическим группам. В этимологическом описании исследование опирается на труды О. Т. Молчановой – ведущего исследователя топонимики Горного Алтая, автора «Топонимического словаря Горного Алтая» (Горно-Алтайск, 1979) и его 2-го издания под названием «Энциклопедии названий мест Горного Алтая», расширенного и переработанного, в 2 томах, изданного в Польше в 2018 г. [15]. Также в настоящей работе использованы материалы и теоретические опложения коллективной моногра-

фии «Национальная идентичность в зеркале топонимии (Горный Алтай)», изданной в Горно-Алтайске в 2016 г. [16]. Важным источником по топонимической системе Алтая также является коллективная монография «Топонимика Республики Алтай», изданная в 10 томах в Горно-Алтайске коллективом Научно-исследовательского института алтаистики им. С.С. Суразакова в 2022-2023 гг.

Результаты. В XVIII-XIX вв. географические наименования Алтая можно разделить на следующие типы топонимов: гидронимы, оронимы и ойконимы. Системообразующий ороним – это Алтай – «Алтайские горы», «Алтайский горный округ (Томской губернии)» и просто «Алтай» (используемое также в значении «Алтайские горы»). Во лексиконах XVIII-XIX вв. могут быть обнаружены как отдельные словарные статьи с этим оронимом, так и многочисленные статьи, содержащие топонимы указанных типов (особенно много в словаре П.П. Семенова):

1. В словаре Ф. А. Полунина: «АЛТАЙСКИЯ горы, разделяющие Сибирскую губернию к югу от земли Калмыцкой, а острог их, простирающийся к Индии, раньше был границей между Калмыцким и Мунгальским владениями. В этих горах, между реками Иртыш и Обь, находятся богатые серебряные рудники, откуда руда привозится в Барнаул и там выплавляется» [11].

2. В лексиконе Л.М. Максимовича Алтайские горы указываются в контексте описания Сибири: «...Сибирь, страна, составляющая ныне Тобольское, Колыванское и Иркутское наместничества, присоединена к России в 1684 году... Северная часть пространства, простирающегося между Иртышом и Обью до Алтайских гор» [12].

3. В издании В. Н. Татищева, написанном раньше других словарей, Алтайские именуются просто «Алтем»: «Алтай – горы от Урала, проходящие между Калмыцким владением и Сибирью от Запада на Восток, около Иртыша» [13].

4. В словаре П.П. Семенова об Алтае есть отдельные статьи: «Алтай» и «Алтайский горный округ». Если первое – это «Алтайская горная система», которая «занимает ю.-в. угол Томской губ. (почти весь Бийский округ <...>)» и переходит в китайские пределы. Площадь ее в 2,500 кв. г.м., превосходит втрое величину Швейцарии. <...> Название Алтая происходит, как кажется, от монгольского слова Алтын – золото (китайцы Алт. называют Гинь-шан, т.е. золотые горы). Алтай с трех сторон окружён равнинами, и только с четвертой (восточной) непосредственно примыкает к Саянскому хр., так что некоторые разумеют совокупность Алт. и Саянско системы» [14, т. 1, 73-74]. Что касается «Алтайского горного округа», то Семенов отмечает, что это не столько административная единица империи, сколько «совокупность казенных рудников, заводов, золотых приисков, каменоломен и приписанных к рудникам и заводам крестьянских волостей Барнаульского, Бийского, Кузнецкого и Томского окр. Томской губ» [14, т. 1, 77]. Сравнения с европейскими топонимами встречаются у Семенова неоднократно.

Если в лексиконах XVIII века конкретные наименования горных хребтов и вершин Алтая еще не встречаются, то в словаре Семенова они называются в полном объеме, распределяясь в границах северной, центральной и южной зон, на которые он делит Алтай. Также Семенов дополняет статью об Алтае информацией о том, что среди местного населения активно проповедуется Евангелие – эту работу делает Алтайская духовная миссия.

Обсуждение. Группа гидронимов в лексиконах Российской империи XVIII века представлена следующими лексемами: Обь, Бия, Ануй, Лебедь, Алей, Телецкое озеро (алт. *Алтын-көл, Төлөс-көл*), Катунь и некоторые другие.

Ануй. В лексиконе Л.М. Максимовича в одной статье «АНУЙ» дано описание двух одноименных рек [12]. В словаре Семенова Ануй определяется более правильно – как левый приток Оби, который образуется из Черного и Белого Ануя: «соединенная река течет на с.-з., а от Антоньевского форпоста на с.-в.» [14, т. 1, 108]. Кроме того, после этой статьи у Семенова отдельно идет статья про «Ануйские белки», т.е. «один из составных кряжей Алтайской

горной системы, простирающийся по юж. стор. Верхнего Ануя, который отделяется им от верховьев Ябагана и Кана» [14, т. 1, 108].

Алей. Топоним впервые появляется в словаре Л.М. Максимовича, где ему посвящена небольшая статья, связывающая ее местоположение с рекой «Барнаул» и заводом [12]. В словаре Семенова статья про топоним «Алей» гораздо больше, там также указывается, что на изгибе («локте») Алея находится Локтевский завод. Во время Семенова этот завод функционировал вполне успешно – он был закрыт по причине истощения запасов полезных ископаемых только в 1893 г. (хотя отдельные работы велись на его оборудовании и несколько лет спустя).

Бия (одна из самых крупных рек Алтая, соединяясь с Катунью, образует Обь). В словаре Ф.А. Полунина «БИ река, произтекающая из Телеского озера, по соединении своем с рекою Катунью, составляет реку ОБЬ. Имена БИ и Катунь значат господина и госпожу, Князя и Княгиню» [11].

Словарь В.Н. Татищева содержит следующее утверждение: «БИА, река в Кузнецком уезде, из озера Телеут, и совокупя с права реку Лебедь, именована Обь» [13]. Детализированная информация, представленная в словарной статье, указывает на то, что русские активно исследовали русло Бии, поднимаясь вверх по ее течению. В данном описании упоминается также меньшая по размеру река под названием Лебедь (она находится недалеко от села Турочак в Республике Алтай), которая уже имела русское название, что может говорить о том, что русские колонисты в XVIII веке очень плотно осваивали северную часть Алтая. Так, в словаре Л.М. Максимовича Бия определяется как река, «проистекающая из Телеского озера, по соединении своем с рекою Катунью, составляет реку ОБЬ. Имена БИ и Катунь значат господина и госпожу, Князя и Княгиню. По сей реке прозван город Бийск» [12]. Бий – тюркское слово, обозначающее господина (источник этого слова, по словам А.М. Молчановой, не вполне ясен: сомодийское, тунгусо-манжурское или древнетюркское) [11], что свидетельствует о специфике восприятия пространства русскими колонистами: они вполне свободно использовали местные названия, русифицируя их и активно включая алтайские мифологические сюжеты, связанные с топонимами, в свои дискурсы.

В словаре Семенова Телецкое озеро, из которого вытекает река Бия, названо более правильно, названы ущелья, через которые проходит ее русло, какие селения и какие форпосты находятся рядом, какие берега выше, а также указывается ее экономическое значение – на ней нет судоходства, зато по ней удобно сплавлять лес и грузы кедровых орехов, а также она известна запасами белой глины, полезной для заводов. По словарю Семенова мы видим, что во второй половине XIX века этот участок полностью прекращает свое функционирование в качестве фронта и становится в полной мере внутренней территорией, активно осваиваемой фабрикантами, колонистами и правительством.

Озеро Зайсан. Топоним найден в словаре Л.М. Максимовича: «Зайсан, озеро в Алтайских горах, достойно примечания первое, что из него истекает река Иртыш, второе, что через него протекает река Обь, третье, что около него обитают Зюнгорские Калмыки» [12]. В словаре Семенова Зайсан – это озеро, «принадлежащее к речной области Иртыша и находящееся вне пределов Российской империи, но в пользовании русских (казаков), производящих в озере рыбную ловлю в обширных размерах» [14, т. 3, 219]. Упомянув, что в озере водятся осетры, стерляди, вельмы, таймени, щуки, налимы и др. промысловые рыбы, Семенов прямо говорит о том, что «казаки захватили рыбную ловлю на всем Зайсане в начале нынешнего века и имеют ныне свои рыбалки жо самого устья Кара-Иртыша <...> казаки утверждают, что в Зайсане можно ловить ежегодно до 50 т. П. рыбы» [14, 219]. В рамках данной статьи зафиксирован исключительно фронтальный характер пространства.

Катунь. В словаре Ф. А. Полунина есть словарная статья, посвященная Катуню. Это связано с тем направлением, по которому проходило освоение горной части Алтая (экспедиции по реке Бии из Кузнецкой крепости). Топоним Катунь упоминается внутри статей, например,

при описании реки Бии и Бийской крепости. В словаре Л.М. Максимовича Катунь уже описана в отдельной статье: «Катуня, река того же Наместничества, течет из Алтайских гор более 400 верст, и по соединении своем с рекою Биею составляет Обь» [12]. В словаре В.Н. Татищева: «Катунь, река в Кузнецком уезде, течет из гор Алтайских более 400 верст, и впадает в реку Обь, с левой стороны ниже Бикатунского острога» [13]. Как видно из примеров, современное написание гидронима Катунь встречается в словаре В. Н. Татищева. В словаре Семенова есть отдельные словарные статьи о топонимах Катунь, Катунский ледник и Катунские белки. Ограничиваясь географическими и экономическими характеристиками, Семенов не приводит ни этимологии, ни мифологического контекста факту слияния Бии и Катуня, образующих крупнейшую реку Сибири – Обь.

Колыванское озеро. В словаре Ф.А. Полунина описывается местоположение озера «между реками Обью и Иртышом», а также делается попытка проследить этимологию названия: «примечено было, что вода в сем озере от самого малого ветра волнами колебалась, от которого колебания оно, по мнению некоторых, колыванским и названо» [11]. Вероятно, название озера связывали со словом колебать и его значением. В настоящее время удовлетворительного объяснения происхождения топонима не найдено. Подобные названия встречаются во многих регионах России и за её пределами и могут быть обнаружены уже в древнерусских летописях (например, в Суздальской летописи). Существуют различные точки зрения на значение топонима, включая те, которые связывают его с мифологией и культом солнца на Руси. Происхождение топонима Колывань – это отдельная проблема, которую мы не будем рассматривать в данной статье.

Обь. В словарях Ф.А. Полунина и Л. М. Максимовича Обь представлена как «славная река в Сибири, приистекающая под именем Би из Телеского озера, у татар Алтын Куль называемого <...> Втекающие в нее большие реки, суть следующие: Катуня, по соединении которой с рекою Би начинается имя Обь...» [11; 12]. Авторы словарей отмечают тот факт, что разные народы, которые живут по течению реки, называют её разными именами (Еме, Умар, Ас). О разном наименовании реки говорит и Семенов, отмечающий, что эта река известна «у татар Омар или Умар, у Сургутских остяков Ас, Яг или Колта, у нарымских Ема, у самоедов Куай (что значит душа)» [14, т. 3, 585]. И.А. Воробьева ссылается на этимологию В.Штейница и А.П. Дульзона, которые связывают топоним Обь с коми-зырянским словом обва – снежная вода [17]. Русские, действительно, могли услышать название и записать его от коми проводников.

Колыванский завод. Как указано в словаре Ф.А. Полунина, «Колывановоскресенская казенная серебряная и медная заводь, расположена в Сибирской губернии, в уезде города Кузнецка, между реками Иртышем и Обью, в Алтайских горах, и находится фактически у речки Белой... Расстояние от Бийской крепости по прямой дороге 200 верст, если же путь ведет через другие новозаложенные крепости и форпосты, то 245 верст, от Семипалатинской крепости 223 версты, от Усть-Каменогорской 182 версты» [11]. В словаре Л. М. Максимовича описание частично повторяется, однако содержит более подробную энциклопедическую информацию [12]. Авторы обоих словарей связывают название завода с названием озера (Колыванское озеро).

Барнаул. Барнаулу не посвящена отдельная статья ни в одном из трех словарей, вероятно, потому что города Барнаула тогда ещё не существовало. Около 1739 года Акинфий Демидов начал строительство медно-серебряного завода, который описан в словаре Полунина как «Барнаульская казенная серебряная и медная заводь, в уезде города Кузнецка, Сибирской губернии, Тобольской провинции, у реки Барнаул, впадающей в реку Обь, недалеко от устья этой реки, расстоянием от крепости Белоярской вверх по реке Оби 10 верст, от Бийской крепости в 260 верстах» [11]. Из этой статьи российский читатель XVIII века узнавал о существовании Белоярской крепости (острога), которая, вероятно, обеспечивала защиту Барна-

ульского завода, получившего название от реки. Внутри словарных статей топоним Барнаул упоминается неоднократно в контексте доставки руды на завод.

Усть Каменогорская крепость. Эта крепость так же, как и Семипалатинская, расположена на территории современного Казахстана, но ассоциируется с территорией так называемого Рудного Алтая. Уже в первом словаре XVIII века к крепости посвящена отдельная статья, в которой, среди прочего, объясняется происхождение её названия: «Эта крепость построена в 1720 году и названа по Каменным горам, сквозь которые река Иртыш протекает в этом месте, создавая якобы устье в этих горах, а крепость расположена непосредственно перед этим устьем и построена». Из статьи читатель мог узнать некоторые особенности крепости: «Она из верхних Иртышских крепостей самая удалённая и более регулярная по сравнению с другими, состоит из земляного вала в форме четырехугольника» [11]. Словарь Л.М. Максимовича в некоторых местах повторяет описание крепости, данное в словаре Ф.А. Полунина. Однако он содержит более точные указания на местоположение и названия рек (Ульба, Уба, Алей, Чарыш), вдоль которых до Бийска располагается система малых крепостей пограничной линии (названия этих крепостей в словарной статье не приводятся) [12].

Усть-Каменогорская крепость – один из немногих русских топонимов в топопространстве Алтая XVIII века.

Семипалатная крепость. В словаре Ф.А. Полунина содержится подробная информация о расположении крепости, её архитектурном облике и происхождении названия: «Она была построена в 1917 году, имеет четыре деревянные стены с башнями. Название своё она получила от семи палат, или каменных строений, которые находятся от неё на расстоянии 13 верст вверх по реке... В этих строениях было найдено много книг и писем на тунгусском языке, касающихся Далайламской веры, что позволяет заключить, что в прошлые времена здесь жили тангутские жрецы, проповедующие этот закон калмыкам...» [11]. В словаре Л.М. Максимовича уже упоминается не крепость, а город Семипалатинский: «с 1783 года город Колыванского наместничества, ранее известный как Семипалатинская крепость» [12]. Городу Семипалатному посвящена содержательная статья, из которой современники могли узнать об основании города (крепости), о её четырех переносах из-за подмыва реки, об особенностях земледелия, а также этимологическую справку (заимствованную из словаря предшественника), объясняющую происхождение названия от семи заброшенных каменных палат (зданий).

Таким образом, этимология этого русского топонима была понятна в XVIII веке и с трансформацией позднее его формы в Семипалатинск прозрачность значения сохранилась.

Почти все ойконимы, представленные в лексиконах XVIII столетия, происходят от названий водных источников (Ануй, Бия, Катунь, Барнаул, Колыванское Озеро), которые восходят к языкам коренных народов Алтая. Кочевые народы Алтая, называемые в лексиконах XVIII века «татарами» (самоназвания – алтай-кижи, теленгиты, тубалары, чалканцы и др.), всё хранили в памяти. С течением времени, по мнению ведущего исследователя происхождения, истории и этимологии топонимической системы Алтая О. Т. Молчановой, многое забывалось и переосмысливалось, особенно в области субстратных топонимов [15]. В XIX веке количество топонимов русского происхождения значительно увеличилось, и этот факт более плотного освоения пространства был зафиксирован в словаре П.П. Семенова.

Анализ лексиконов показал, каким представлялся образ Алтая в XVIII веке. Алтай – обширная и богатая ресурсами горная территория, на которой много рек и озер. Алтай, населенный немногочисленными инородцами, представлялся диким не освоенным краем, о чем свидетельствует небольшое число ойконимов, зафиксированных в словарях XVIII века, причем в основном это наименования фортификационных сооружений, острогов и крепостей. Пространство Алтая, видимо, поражало наблюдателей количеством горных хребтов и вершин.

В результате проведенного исследования нами было установлено, что топонимическое пространство Алтая может быть рассмотрено как состоящее из трех разных пространств:

- 1) ойконимического пространства (обжитое пространство Алтая);
- 2) гидронимического (водное пространство Алтая);
- 3) оронимического (рельефное пространство Алтая).

Признаки фронта особенно ярко отразились в ойконимическом пространстве Алтая. Все обнаруженные в лексиконах ойконимы – это названия крепостей, острогов и заводских поселений.

Гидронимическое пространство свидетельствует об интенсивном освоении Алтая вверх по водным источникам.

Оронимическое пространство Алтая по данным лексиконов свидетельствует о слабой изученности горных территорий, поскольку наименования отдельных гор еще не отражены в российских словарях XVIII века.

Все обнаруженные гидронимы Алтая, кроме Колыванского озера, являются субстратами, то есть происходят из языков коренных народов Алтая, которых русские назвали инородцами. Реконструкция первоначальной формы и значения аппелятивов проблематична вследствие сильной адаптации со стороны других языков; гипотетические формы в большинстве случаев спорны. Не все тюркские топонимы могут быть объяснены из алтайского языка и его диалектов, велико влияние казахского, киргизского, хакасского и тувинского языков [15].

К русским топонимам, отраженным в словарях XVIII века могут быть отнесены: Усть Каменогорская крепость, Семипалатная крепость, Колыванский завод; Телецкое озеро, река Лебедь. Появление русских названий в топоространстве Алтая может быть признаком фронта. Однако и русские, и субстратные топонимы закреплены в лексиконах второй половины XVIII века как топонимы Российской империи, что делает спорным применение термина фронт к применительно к концу указанного столетия и к последующему времени. Вероятно, здесь уже следует говорить о постфронтире, хотя само использование термина фронт к освоению Сибири по-прежнему остается спорным.

Заключение. Анализ лексиконов XVIII века, подготовленных В.Н. Татищевым, Ф.А. Полуниным, Л. М. Максимовичем, А.М. Щекатовым и П.П. Семеновым показал, что топонимическое пространство Алтая представлено в них большим количеством языковых единиц, которые могут рассматриваться как отражение представлений о сибирском фронтире [18, 19], причем со временем граница фронта ожидаемо сдвигалась. Однако это не означало, что фронтальная ситуация на Алтая была полностью нейтрализована: скорее можно говорить о том, что территории Алтайского горного округа продолжала оставаться пограничной территорией, освоение которой происходило все более интенсивными темпами (хотя травелогисты начала XX века не вполне это подтверждают).

Вопрос о применимости термина «фронт» к освоению сибирских территорий в российской науке остается спорным, хотя все чаще используется в междисциплинарных исследованиях. Мы исходили из предположения, что наличие фронта могло отразиться в топонимическом пространстве Алтая, зафиксированном в лексиконах XVIII века. Территория, населенная немногочисленными коренными народами, представлялась почти диким и неосвоенным краем, что подтверждается небольшим числом ойконимов (в основном крепостей и острогов) и почти полным отсутствием оронимов.

Исследование показало, что в корпусе лексиконов XVIII века отражено топонимическое пространство Алтая, которое может быть частью сибирского фронта, поскольку соответствует многим его критериям. Топонимический материал приводит к двум важным и не взаимоисключающим выводам. С одной стороны, ойконимическое пространство Алтая явно свидетельствует о наличии фронта, что подтверждается названиями опорных точек имперского влияния на новых территориях (крепостей, острогов и заводских поселений). С другой стороны, сам факт отражения топонимов Алтая в лексикографических источниках XVIII-

XIX вв. Российской империи свидетельствует об изменении их положения в системе «свое – чужое» и о возможном переходе на новый этап – постфронтир.

Таким образом, филологическое исследование топонимического материала показало, что говорить о существовании фронта в Сибири, в частности на Алтае, вероятно, можно применительно только к начальному этапу освоения этих территорий. Вопросы фронта и постфронта, отраженные в топонимике Алтая, требуют дальнейшего глубокого изучения, особенно в русле национальной идентичности [16]. Эти выводы не только подтверждают важность топонимического анализа для понимания исторических процессов, но и подчеркивают необходимость междисциплинарного подхода для полного осмысления феномена фронта. В будущем такие исследования могут значительно расширить наше понимание взаимодействия культур, геополитических изменений и трансформаций в восприятии территорий.

Список использованной литературы:

1. Ремнев А.В., Суворова Н.Г. Управляемая колонизация и стихийные миграционные процессы на азиатских окраинах Российской империи // *Полития: Анализ. Хроника. Прогноз (Журнал политической философии и социологии политики)*. – 2010. – # 3-4 (58-59). – С. 150-191.
2. Крупенкин Е.Н. Концепции фронта в современной отечественной литературе: эвристические возможности и пределы применения // *Вестник Брянского государственного университета*. – 2018. – #1(35). – С. 87-92.
3. Резун Д.Я., Шиловский М.В. Сибирь, конец XVI-начало XX века: фронтир в контексте этносоциальных и этнокультурных процессов. – URL: <http://sibistorik.narod.ru/project/frontier/index.html>
4. Якушенкова О.С. *Женщина на американском фронтире*. – Астрахань: Издатель Роман Сорокин, 2012. – 215 с.
5. Якушенков С.Н., Романова А.П. Фронтирная теория: новый подход к осмыслению социально-политической и экономической ситуации на Юге России // *Инновации и экспертиза*. – 2012. – #2. – С. 74-80.
6. Басалаева И.П. Критерии фронта: к постановке проблемы // *Теория и практика общественного развития*. – 2012. – #2. – С. 46-49.
7. Cosgrove D., Jackson P. *New directions in cultural geography* // *Area*. – 1987. – Vol. 19, No. 2. – P. 95–101.
8. Duncan J., Duncan N. (Re)reading the landscape // *Environment and Planning D: Society and Space*. – 1988. – Vol. 6. #2. – P. 117–126.
9. Лавренова О.А. “В пространствах таятся пространства”: грани научной школы Ю.А. Веденина // *В фокусе наследия*. – 2017. – С. 341-358.
10. Басик С.Н. *Имя и место: топонимический палимпсест в геокультурном пространстве* // *Современные проблемы территориального развития*. – 2018. – #3. – С. 1.
11. Полуниин Ф.А. *Географический лексикон Российского государства*. – М.: Напечатано при Императорском Московском университете, на иждивении Христиана Людвига Вевера, 1773. – 479 с.
12. Максимович Л.М. *Новый и полный географический словарь Российского государства. В 6 т.* – М.: Университетская типография, у Н. Новикова, 1788-1789. – Т. 1-6.
13. Татищев В.Н. *Лексикон российской исторической, географической, политической и гражданской. В 3 т.* – СПб.: Типография горного училища, 1793. – Т. 1-3.
14. Семенов П.П. *Географическо-статистический словарь Российской империи*. СПб., 1863-1885.
15. Молчанова О.Т. *Энциклопедия названий мест Горного Алтая. В 2 т.* – Щецин: Даниэль Кржановский, 2018. – Т. 1-2.

16. Национальная идентичность в зеркале топонимии (Горный Алтай): Монография / П. В. Алексеев, К. Б. Самтакова, Т. П. Шастина [и др.]. – Горно-Алтайск: Горно-Алтайский государственный университет, 2016. – 150 с.

17. Воробьева И.А. Язык земли. – Новосибирск: Западно-Сибирское книжное издательство, 1973. – 152 с.

18. Орехова Т.И., Попов А.В. Лексиконы Российской империи XVIII века как первые источники кодификации топонимики Алтая // История и культура народов Юго-Западной Сибири и сопредельных регионов: материалы международной научно-практической конференции (16-18 сентября 2019 г.). – Под ред. Ф.И. Куликова. – Горно-Алтайск: Библиотечно-издательский центр Горно-Алтайского государственного университета, 2019. – С. 126-139.

19. Орехова Т.И., Попов А.В. Отражение топонимического пространства Алтая в географических словарях XVIII века // Мир науки, культуры, образования. – 2019. – #2 (75). – С. 414-416.

References:

1. Remnev A.V., Suvorova N.G. Upravlyаемая kolonizatsiya i stikhiynye migratsionnye protsessy na aziatskikh okrainakh Rossiyskoy imperii // *Politiya: Analiz. Khronika. Prognoz (Zhurnal politicheskoy filosofii i sotsiologii politiki)*. – 2010. – # 3-4 (58-59). – S. 150-191.

2. Krupenkin E.N. Kontseptsii frontira v sovremennoy otechestvennoy literature: evristicheskie vozmozhnosti i predely primeneniya // *Vestnik Bryanskogo gosudarstvennogo universiteta*. – 2018. – #1(35). – S. 87-92.

3. Rezun D.Ya., Shilovskiy M.V. Sibir', konets XVI-nachalo XX veka: frontier v kontekste etnosotsial'nykh i etnokul'turnykh protsessov. – URL: <http://sibistorik.narod.ru/project/frontier/index.html>.

4. Yakushenkova O.S. Zhenshchina na amerikanskom frontire. – Astrakhan': Izdatel' Roman Sorokin, 2012. – 215 s.

5. Yakushenkov S.N., Romanova A.P. Frontiernaya teoriya: novyy podkhod k osmysleniyu sotsial'no-politicheskoy i ekonomicheskoy situatsii na Yuge Rossii // *Innovatsii i ekspertiza*. – 2012. – #2. – S. 74-80.

6. Basalaeva I.P. Kritisii frontira: k postanovke problemy // *Teoriya i praktika obshchestvennogo razvitiya*. – 2012. – #2. – S. 46-49.

7. Cosgrove D., Jackson P. New directions in cultural geography // *Area*. – 1987. – Vol. 19, No. 2. – P. 95–101.

8. Duncan J., Duncan N. (Re)reading the landscape // *Environment and Planning D: Society and Space*. – 1988. – Vol. 6. #2. – P. 117–126.

9. Lavrenova O.A. “V prostranstvakh tayatsya prostranstva”: grani nauchnoy shkoly Yu.A. Vedenina // *V fokuse naslediya*. – 2017. – S. 341-358.

10. Basik S.N. Imya i mesto: toponimicheskii palimpsest v geokul'turnom prostranstve // *Sovremennye problemy territorial'nogo razvitiya*. – 2018. – #3. – S. 1.

11. Polunin F.A. Geograficheskiy leksikon Rossiyskogo gosudarstva. – M.: Napечатano pri Imperatorskom Moskovskom universitete, na izhdivekhii Khristiana Lyudviga Vevera, 1773. – 479 s.

12. Maksimovich L.M. Novyy i polnyy geograficheskiy slovar' Rossiyskogo gosudarstva. V 6 t. – M.: Universitetskaya tipografiya, u N. Novikova, 1788-1789. – T. 1-6.

13. Tatishchev V.N. Leksikon rossiyskoy istoricheskoy, geograficheskoy, politicheskoy i grazhdanskoy. V 3 t. – SPb.: Tipografiya gornogo uchilishcha, 1793. – T. 1-3.

14. Semenov P.P. Geograficheskiy i statisticheskiy slovar' Rossiyskoy imperii. Sankt-Peterburg, 1863-1885.

15. Molchanova O.T. Entsiklopediya nazvaniy mest Gornogo Altaya. V 2 t. – Shchetsin: Daniyel' Krzhanovskiy, 2018. – T. 1-2.

16. *Natsional'naya identichnost' v zerkale toponimii (Gornyy Altay): Monografiya* / P. V. Alekseev, K. B. Samtakova, T. P. Shastina [i dr.]. – Gorno-Altaysk: Gorno-Altayskiy gosudarstvennyy universitet, 2016. – 150 s.

17. Vorob'eva I.A. *Yazyk zemli*. – Novosibirsk: Zapadno-Sibirskoe knizhnoe izdatel'stvo, 1973. – 152 s.

18. Orekhova T.I., Popov A.V. *Leksikony Rossiyskoy imperii XVIII veka kak pervye istochniki kodifikatsii toponimiki Altaya // Istoriya i kul'tura narodov Yugo-Zapadnoy Sibiri i sopredel'nykh regionov: materialy mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii (16-18 sentyabrya 2019 g.)*. – Pod red. F.I. Kulikova. – Gorno-Altaysk: Bibliotechno-izdatel'skiy tsentr Gorno-Altayskogo gosudarstvennogo universiteta, 2019. – S. 126-139.

19. Orekhova T.I., Popov A.V. *Otrazhenie toponimicheskogo prostranstva Altaya v geograficheskikh slovaryakh XVIII veka // Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya*. – 2019. – #2 (75). – S. 414-416.

FTAMP 16.01.07

10.51889/2959-5657.2024.88.2.002

ЛИНГВОМӘДЕНИ КЕҢІСТІКТЕГІ «ҚАРЫЗ БЕН ПАРЫЗ» КОНЦЕПТІЛЕРІНІҢ ВЕРБАЛДАНУЫ

Жиренов С.А.^{1*}, Кульманова З.Б.², Кенжебаева У.Е.¹

¹Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті,

²Құрманғазы атындағы Қазақ ұлттық консерваториясы,

Алматы қ., Қазақстан

e-mail: family-jan@mail.ru

Аңдатпа

Әр ұлттың, әр этностың, әр қоғамның алуандылығына қарамастан олар бірегей ерекше, ғаламды құнды, құндылықтардың асылы. Қарыз/Парыз концептісі арқылы ұлттың ғаламдық бейнесін, этностық қағидаларын, этностың көнеден сақталған өмір сүру тәртібін, өмірдің мәніне деген көзқарасын, ұлттық мінез-құлықты, тәрбиені, стереотипті, ұлттық когнитивтік жүйені анықтауға болады. Этнолингвистиканың түпкі мазмұнында ұлттық мәдениет, этностық ерекшелік, ұлттық тілдің онтологиясы, ғаламдағы ұлттардың алуандылығы, ерекшелігі жатыр. Тілдік қарым-қатынаста әр ұлттың өзіне тән этномәдениеті пен этнопсихологиялық ерекшелігі байқалады, сонымен қатар, өзара ұқсас элементтері де көрініс табады. Осыған байланысты ғалымдардың пікірлерін салыстыра келе тілдегі мәдениет ұлттың тарихына негізделеді деп тұжырымдай аламыз. Оған бір мысал келтірсек, жершарындағы халықаралық қатынас тілі – ағылшын тілі болып саналады. Тіпті, біршама батыс пен шығыс мемлекеттерінде ағылшын тілі түп негізгі тіл, қала берді мемлекеттік тіл, ұлттық тіл болып саналады. Алайда, әр елдің ағылшын тілінде әр түрлі кодталған мәдениет бар, бір ағылшын тілінде батыс пен шығыс болмысы бар, араласқан болмыс та бар. Әдістеме бөлімінде бірнеше ұлттардың тіліндегі «қарыз бен парыз» концептісін талдауға тырыстық. Олардың өзара ерекшеліктері мен құндылықтары да анықталды. Ғаламның мәдени көрінісі жеке бір ұлттың аксиологиясы төңірегінде қаралмайды, керісінше жершарында қанша ұлт болса, солардың әр қайсысының ерекшелігі мен ұқсастықтарын қарау арқылы ортақ «қарыз бен парыз» құндылығының семантикасын табу, барлық ұлтқа тең адамзаттық аксиологияны айқындау арқылы ғаламның мәдени ахуалын анықтауға болады. Осы мақалада сәл де болса, адамзатқа ортақ парыздық/қарыздық қағидаларды қозғай алдық деп ойлаймыз.

Кілт сөздер: қарыз, парыз, лингвомәдениет, концепт, этнолингвистика.

БІЗДІҢ АВТОРЛАР

Алексеев Павел Викторович – филология ғылымдарының докторы, орыс тілі және әдебиеті кафедрасының профессоры, Горно-Алтай мемлекеттік университеті, Горно-Алтайск қ., Ресей; ORCID 0000-0003-3680-1785, e-mail: pavel.alekseev.gasu@gmail.com

Попов Алексей Владимирович – филология ғылымдарының кандидаты, орыс тілі және әдебиеті кафедрасының доценті, Горно-Алтай мемлекеттік университеті, Горно-Алтайск қ., Ресей; ORCID 0000-0001-6067-1461, e-mail: popov_gagu@mail.ru

Орехова Татьяна Ивановна – филология ғылымдарының кандидаты, орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының доценті, Горно-Алтай мемлекеттік университеті, Горно-Алтайск қ., Ресей; ORCID 0009-0001-1197-4340, e-mail: oretatiwa@mail.ru

Жиренов Саян Аманжолұлы – филология ғылымдарының кандидаты, профессор, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан; ORCID 0000-0002-4544-1171, e-mail: family-jan@mail.ru

Құлманова Зульфия Бекболатқызы – PhD докторы, доценті, Құрманғазы атындағы Қазақ ұлттық консерваториясы, Алматы, Қазақстан; ORCID 0000-0001-8791-032X, e-mail: family-jan@mail.ru

Кенжебаева Ұлпан Ермаханбетқызы – докторант, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан; ORCID 0000-0002-8251-9572, e-mail: uli.05@mail.ru

Абишева Сауле Джунусовна – филология ғылымдарының докторы, профессор, орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының меңгерушісі, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан; ORCID 0000-0002-4497-0805, e-mail: s.abisheva@mail.ru

Ананьева Светлана Викторовна – филология ғылымдарының кандидаты, доцент, аналитика және сыртқы әдеби байланыстар кафедрасының меңгерушісі, М.О. Әуэзов атындағы Әдебиет және өнер институты, ҚР ҒЖБМ ҒК, Алматы, Қазақстан; ORCID 0000-0001-7349-1590, e-mail: svananyeva@gmail

Джумағалиева Узима Зинешовна – педагогика ғылымдарының магистрі, орыс филологиясы кафедрасының меңгерушісі, Х.Досмұхамедов атындағы Атырау университеті, Атырау қ., Қазақстан; ORCID 0000-0003-0495-7769, e-mail: uzima8282@mail.ru

Пашков Александр Витальевич – филология ғылымдарының кандидаты, әлем әдебиеті кафедрасының меңгерушісі, А.С. Пушкин атындағы Мемлекеттік орыс тілі институты, Мәскеу қ., Ресей; e-mail: AVPashkov@pushkin

Смаилова Жадыра Арикбаевна – 2 курс докторанты, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан; ORCID 0000-0003-4267-1366 e-mail: smailova_zhadyra@list.ru

Теміртон Ғалия – PhD, қауымдастырылған профессор, Қазақстан Республикасы Мемлекеттік Орталық музейі, e-mail: gt_csmrk@mail.ru

Ержанова Феруза Мерибекқызы – PhD докторы, м.а. қауымдастырылған профессор, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті; ORCID 0000-0001-5067-0887, e-mail: ferusa@mail.ru

Асылбекова Марина Сергеевна – филология ғылымдарының кандидаты, орыс тілі мен әдебиеті мұғалімі, №165 мамандандырылған лицей, Алматы, Қазақстан; e-mail: marina.assylbekova@gmail.com

Ермекбаева Гүлзира Садубекқызы – магистр, К.Сағадиев атындағы Халықаралық бизнес университеті, Алматы, Қазақстан; e-mail: ariz_g@mail.ru

Ибраева Жанарка Бакибаевна – филология ғылымдарының кандидаты, қауымдастырылған профессор, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан; ORCID 0000-0003-1487-5513, e-mail: igb1006@mail.ru

Каримова Бағлангүл Түсіпқызы – филология ғылымдарының кандидаты, қауымдас-тырылған профессор, «Өрлеу» БАҰО АҚ-ның Павлодар облысы бойынша педагогикалық қызметкерлердің кәсіби даму институты, Павлодар қ., Қазақстан; ORCID 0000-0002-4789-0122, e-mail: Bkarim1967@mail.ru

Кноль Марина Владимировна – «Шетел тілдерін оқытудың теориялары мен әдістемесі» кафедрасының докторанты, академик Е.А. Бөкетов атындағы Қарағанды университеті, Қарағанды, Қазақстан; ORCID 0000-0001-6976-1463, e-mail: marina_vagner@mail.ru

Шалбаева Динара Хуттыбаевна – гуманитарлық ғылымдар магистрі, «Шетел тілдері» кафедрасының аға оқытушысы, академик Е.А.Бөкетов атындағы Қарағанды университеті, Қарағанды; ORCID 0000-0002-4917-2749, e-mail: dinara.shalbaeva@mail.ru

Тынбаева Гульнара Салимжановна – гуманитарлық ғылымдар магистрі, Қарағанды университетінің шетел тілдері кафедрасының аға оқытушысы, академик Е.А.Бөкетов атындағы Қарағанды университеті, Қарағанды, Қазақстан; ORCID 0000-0002-6648-228X, e-mail: gulnara.st@mail.ru

Капанова Айжан Капанқызы – шет тілдері бойынша білім беру магистрі, Астана халықаралық университеті, Астана, Қазақстан; ORCID 0000-0003-1982-5267, e-mail: aizhan.kapanova@aiu.edu.kz

Бейбітова Айдана Сымбатқызы – оқытушы, Астана халықаралық университеті, Астана, Қазақстан; ORCID 0000-0002-6356-1847, e-mail: aydana_94.18@mail.ru

Исайнова Әйгерім Әуезқызы – магистр, оқытушы, Астана халықаралық университеті, Астана қ., Қазақстан; ORCID 0009-0000-2346-4762, e-mail: aigeraisainova@mail.ru

Адширинов Камил Фикрат – филология ғылымдарының кандидаты, доцент, Әзірбайжан мемлекеттік педагогикалық университетінің Шеки филиалы, Әзербайжан Ұлттық Ғылым академиясы Шеки аймақтық ғылыми орталығының жетекші ғылыми қызметкері, Шеки қ., Әзірбайжан; e-mail: Kamil.adisirinov@mail.ru

НАШИ АВТОРЫ

Алексеев Павел Викторович – доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и литературы, Горно-Алтайский государственный университет, г. Горно-Алтайск, Россия; ORCID 0000-0003-3680-1785, e-mail: pavel.alekseev.gasu@gmail.com

Попов Алексей Владимирович – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы, Горно-Алтайский государственный университет, г. Горно-Алтайск, Россия; ORCID 0000-0001-6067-1461, e-mail: popov_gagu@mail.ru

Орехова Татьяна Ивановна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы, Горно-Алтайский государственный университет, г. Горно-Алтайск, Россия; ORCID 0009-0001-1197-4340, e-mail: oretatiwa@mail.ru

Жиренов Саян Аманжолұлы – кандидат филологических наук, профессор, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан; ORCID 0000-0002-4544-1171, e-mail: family-jan@mail.ru

Кульманова Зульфия Бекбулатовна – доктор PhD, доцент, Казахская национальная консерватория имени Курмангазы, г. Алматы, Казахстан; ORCID 0000-0001-8791-032X, e-mail: family-jan@mail.ru

Кенжебаева Улпан Ермаханбетовна – докторант, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан; ORCID 0000-0002-8251-9572, e-mail: uli.05@mail.ru

Абишева Сауле Джунусовна – доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой русского языка и литературы, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан; ORCID 0000-0002-4497-0805, e-mail: s.abisheva@mail.ru

Ананьева Светлана Викторовна – кандидат филологических наук, ассоциированный профессор, заведующая отделом аналитики и внешних литературных связей, Институт литературы и искусства имени М.О. Ауэзова, КН МНВО РК, г. Алматы, Казахстан; ORCID 0000-0001-7349-1590, e-mail: svananyeva@gmail.com

Джумагалиева Узима Зинешовна – магистр педагогических наук, Атырауский университет имени Х.Досмухамедова, заведующая кафедрой русской филологии, г. Атырау, Казахстан; ORCID 0000-0003-0495-7769, e-mail: uzima8282@mail.ru

Пашков Александр Витальевич – кандидат филологических наук, заведующий кафедрой мировой литературы, Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, г. Москва, Россия; e-mail: AVPashkov@pushkin

Смайлова Жадыра Арикбаевна – докторант 2-го курса, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, Алматы, Казахстан; ORCID 0000-0003-4267-1366, e-mail: smailova_zhadyra@list.ru

Темиртон Галия – PhD, ассоциированный профессор, Центральный государственный музей РК, e-mail: gt_csmrk@mail.ru

Ержанова Феруза Мерибековна – PhD, и.о. ассоциированный профессор, Казахский национальный педагогический университет имени Абая; ORCID 0000-0001-5067-0887, e-mail: ferusa@mail.ru

Асылбекова Марина Сергеевна – кандидат филологических наук, учитель русского языка и литературы, специализированный лицей #165, Алматы, Казахстан; e-mail: marina.assylbekova@gmail.com

Ермекбаева Гульзира Садубековна – магистр, Университет международного бизнеса имени Кенжегали Сагадиева, г. Алматы, Казахстан; e-mail: ariz_g@mail.ru

Ибраева Жанарка Бакибаевна – кандидат филологических наук, ассоциированный профессор, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан; ORCID 0000-0003-1487-5513, e-mail: igb1006@mail.ru

Каримова Баглангуль Тусуповна – кандидат филологических наук, ассоциированный профессор, АО НЦПК Өрлеу институт профессионального развития педагогов по Павлодарской области, г. Павлодар, Казахстан; ORCID 0000-0002-4789-0122, e-mail: Bkarim1967@mail.ru

Кноль Марина Владимировна – докторант, кафедра «Теории и методики иноязычной подготовки» Карагандинский университет им. академика Букетова, Караганда, Казахстан; ORCID 0000-0001-6976-1463, e-mail: marina_vagner@mail.ru

Шалбаева Динара Хуттыбаевна – магистр гуманитарных наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков, Карагандинский университет им. академика Букетова, Караганда; ORCID 0000-0002-4917-2749, e-mail: dinara.shalbaeva@mail.ru

Тынбаева Гульнара Салимжановна – магистр гуманитарных наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков, Карагандинский университет им. академика Букетова, Караганда, Казахстан; ORCID 0000-0002-6648-228X, e-mail: gulnara.st@mail.ru

Қапанова Айжан Қапанқызы – магистр образования иностранных языков, Международный университет Астана, г. Астана, Казахстан; ORCID 0000-0003-1982-5267, e-mail: aizhan.kapanova@aiu.edu.kz

Бейбітова Айдана Сымбатқызы – Международный университет Астана, г. Астана, Казахстан; ORCID 0000-0002-6356-1847, e-mail: aydana_94.18@mail.ru

Исайнова Айгерим Ауезовна – Международный университет Астана, г. Астана, Казахстан; ORCID 0009-0000-2346-4762, e-mail: aigeraisainova@mail.ru

Адширинов Камиль Фикрат – кандидат филологических наук, доцент, Шекинский филиал Азербайджанского государственного педагогического университета; Ведущий научный сотрудник Шекинского регионального научного центра Национальной академии наук Азербайджана, г. Шеки, Азербайджан; e-mail: Kamil.adisirinov@mail.ru

OUR AUTHORS

Alekseev Pavel Viktorovich – Doctor of Philology, Professor of the Department of Russian Language and Literature, Gorno-Altai State University, Gorno-Altai, Russia; ORCID 0000-0003-3680-1785, e-mail: pavel.alekseev.gasu@gmail.com

Popov Alexey Vladimirovich – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Russian Language and Literature, Gorno-Altai State University, Gorno-Altai, Russia; ORCID 0000-0001-6067-1461, e-mail: popov_gagu@mail.ru

Orekhova Tatyana Ivanovna – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Russian Language and Literature, Gorno-Altai State University, Gorno-Altai, Russia; ORCID 0009-0001-1197-4340, e-mail: oretatiwa@mail.ru

Zhirenov Sayan Amanzholuly – candidate of philological sciences, professor, Kazakh National Pedagogical University named after Abai, Almaty, Kazakhstan; ORCID 0000-0002-4544-1171, e-mail: family-jan@mail.ru

Kulmanova Zulfiya Bekbulatovna – PhD, Associate Professor, Kurmangazy Kazakh National Conservatory, Almaty, Kazakhstan; ORCID 0000-0001-8791-032X, e-mail: family-jan@mail.ru

Kenzhebaeva Ulpan Ermakhanbetovna – doctoral student, Kazakh National Pedagogical University named after Abay. Almaty, Kazakhstan; ORCID 0000-0002-8251-9572, e-mail: uli.05@mail.ru

Abisheva Saule Dzhunusovna – Doctor of Philology, Professor, Head of the Department of Russian Language and Literature, Kazakh National Pedagogical University named after Abai, Almaty, Kazakhstan; ORCID 0000-0002-4497-0805, e-mail: s.abisheva@mail.ru

Ananyeva Svetlana Viktorovna – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Head of the Department of Analytics and External Literary Relations, Institute of Literature and Art named after M.O. Auezova, Scientific Researcher of the Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan, Almaty, Kazakhstan; ORCID 0000-0001-7349-1590, e-mail: svananyeva@gmail.com

Dzhumagalieva Uzima Zineshovna – Master of Pedagogical Sciences, Atyrau University named after Kh. Dosmukhamedov, Head of the Department of Russian Philology, Atyrau, Kazakhstan; ORCID 0000-0003-0495-7769, e-mail: uzima8282@mail.ru

Pashkov Alexander Vitalievich – Candidate of Philological Sciences, Head of the Department of World Literature, State Institute of Russian Language named after A.S. Pushkin, Moscow. Russia; e-mail: AVPashkov@pushkin

Smailova Zhadyra Arikbaevna – 2nd year doctoral student, Kazakh National Pedagogical University named after Abay, Almaty, Kazakhstan; ORCID 0000-0003-4267-1366 e-mail: smailova_zhadyra@list.ru

Temirton Galia – PhD, associate professor, Central State Museum of the Republic of Kazakhstan, e-mail: gt_csmrk@mail.ru

Erzhanova Feruza Meribekovna – PhD, acting Associate Professor, Kazakh National Pedagogical University named after Abay; ORCID 0000-0001-5067-0887, e-mail: ferusa@mail.ru

Assylbekova Marina Sergeevna – candidate of philological sciences, teacher of Russian language and literature, specialized lyceum #165, Almaty, Kazakhstan; e-mail: marina.assylbekova@gmail.com

Ermekbaeva Gulzira Sadubekovna – Master, University of International Business named after Kenzhegali Sagadiev, Almaty, Kazakhstan; e-mail: ariz_g@mail.ru

Ibraeva Zhanarka Bakibaevna – candidate of philological sciences, associate professor, Kazakh National Pedagogical University named after Abay, Almaty, Kazakhstan; ORCID 0000-0003-1487-5513, e-mail: igb1006@mail.ru

Karimova Baglangul Tusupovna – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, JSC NTsPK Orleu Institute for Professional Development of Teachers in Pavlodar Region, Pavlodar, Kazakhstan; ORCID 0000-0002-4789-0122, e-mail: Bkarim1967@mail.ru

Knol Marina Vladimirovna – doctoral student, department of “Theories and Methods of Foreign Language Training” Karaganda University named after. Academician Buketov, Karaganda, Kazakhstan; ORCID 0000-0001-6976-1463, e-mail: marina_vagner@mail.ru

Shalbaeva Dinara Huttybaevna – Master of Arts, senior lecturer of the Department of Foreign Languages, Karaganda University named after. Academician Buketov, Karaganda; ORCID 0000-0002-4917-2749, e-mail: dinara.shalbaeva@mail.ru

Tynbaeva Gulnara Salimzhanovna – Master of Arts, senior lecturer of the Department of Foreign Languages, Karaganda University. Academician Buketov, Karaganda, Kazakhstan; ORCID 0000-0002-6648-228X, e-mail: gulnara.st@mail.ru

Kapanova Aizhan Kapankyzy – Master of Education of Foreign Languages, Astana International University, Astana, Kazakhstan; ORCID 0000-0003-1982-5267, e-mail: aizhan.kapanova@aiu.edu.kz

Beibitova Aidana Symbatkyzy – teacher, Astana International University, Astana, Kazakhstan; ORCID 0000-0002-6356-1847, e-mail: aydana_94.18@mail.ru

Isaynova Aigerim Auezovna – teacher, Master of Education Astana International University, Astana, Kazakhstan; ORCID 0009-0000-2346-4762, e-mail: aigeraisainova@mail.ru

Adshirinov Kamil Fikrat – candidate of philological sciences, associate professor, Azerbaijan State Pedagogical University, Leading researcher at the Sheki Regional Scientific Center of the National Academy of Sciences of Azerbaijan, Sheki, Azerbaijan; e-mail: Kamil.adshirinov@mail.ru